

# GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM HOLY VIETNAMESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH



[www.hvmcc.org](http://www.hvmcc.org)

1107 E. Yager Lane, Austin TX 78753

Monday-Thursday 10:00 am - 5:00 pm

(512) 834-8483

Friday 12:00 pm - 2:00 pm

## THÁNH LỄ/MASS

Thứ Hai - Thứ Năm/**Weekdays** 7:00 pm  
Thứ Sáu/**Weekday** 6:30 pm  
Thứ Bảy/**Saturday** 7:00 pm  
Chúa Nhật/**Sunday** 8am, 10am (Việt), 12:30pm Eng

## CHẦU CHÚA THÁNH THỂ/ADORATION

Thứ Năm mỗi tuần/**Every Thursday**  
Ơn Thiên Triệu/**Vocation @Chapel** 6:00 pm  
Thứ Sáu thứ ba mỗi tháng/**3rd Friday each month**  
Chầu Thánh Lặng/**Silent @Chapel** 9am - 6pm  
Thứ Sáu đầu tháng/**First Friday of the month**  
Chầu Thánh Thể/**Community @Church** 7:45 pm  
Thứ Bảy đầu tháng/**First Saturday of the month**  
Chầu Thánh Thể /**Community @Church** 7:45 pm

## GIẢI TỘI/RECONCILIATION

Thứ Bảy: 6:00-6:45pm hoặc bất cứ lúc nào, xin hẹn trước) (anytime, by appointment only)

## HÔN PHỐI/MARRIAGE

Xin liên lạc với Văn Phòng trước 6 tháng  
Contact the Office 6 months before the wedding.

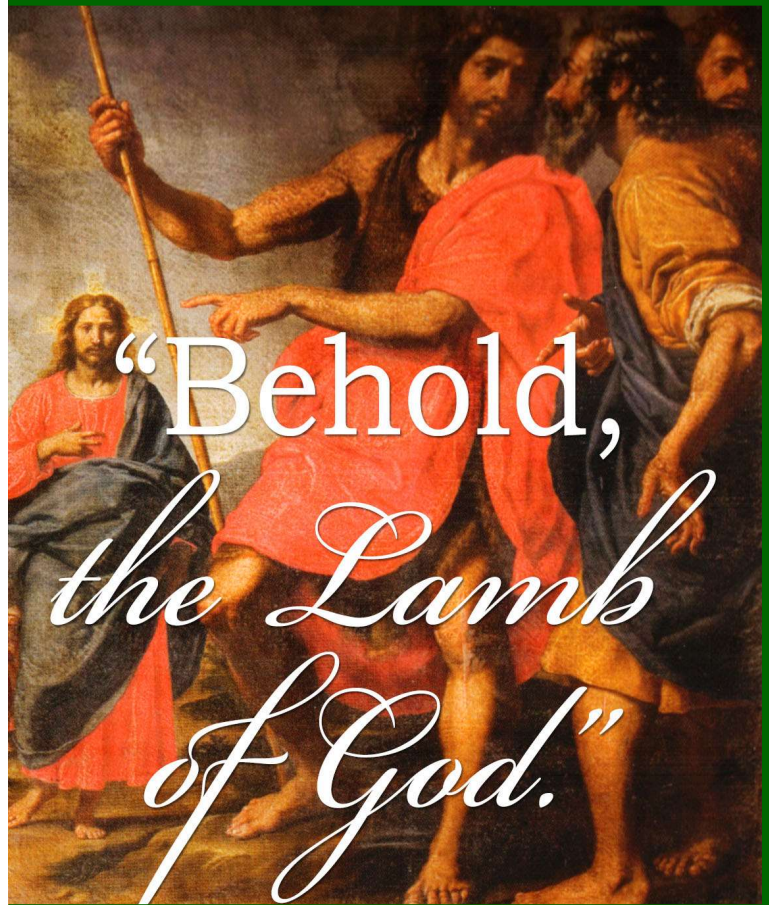
## RỬA TỘI/BAPTISM

Chúa Nhật thứ ba mỗi tháng sau Lễ 12:30 pm  
Third Sunday of the month after 12:30 pm Mass.

## XỨC DẦU/ANNOINTING OF THE SICK

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ / Contact the Office

## CHÚA NHẬT 2 THƯỜNG NIÊN B - NĂM B



2nd ORDINARY SUNDAY - B

Jan 14

Lm Chánh Xứ/**Pastor** Giuse Phạm Lê-Minh (512)834-8483  
Phó Tế/**Deacon** Giuse Mai Thế Hòa (512)785-4488  
Phó Tế/**Deacon** Giuse Nguyễn Duy Giáo (512)659-5962  
Phó Tế/**Deacon** Đôminicô Hoàng Bình Hải (512)773-9658  
Sơ/**Sister** Ane Monica Nguyễn (512)736-7463

## HÀNH TRÌNH ƠN GỌI

## RESPONDING TO GOD'S CALL

Các bài sách thánh hôm nay đều nói về ơn gọi. Ơn gọi của Samuel thật lạ lùng. Còn ơn gọi của Anrê và Gioan diễn ra nhẹ nhàng hơn. Tuy nhiên, dù mạnh mẽ lạ lùng hay nhẹ nhàng bình thường, hành trình ơn gọi nào cũng trải qua bốn giai đoạn.

1- Giai đoạn thứ nhất: Chúa kêu gọi.

Việc Chúa kêu gọi không xảy ra tức khắc trong một lần, nhưng diễn tiến tuần tự, chậm rãi với mức độ tăng dần, tùy sự đón nhận của người nghe. Thoạt tiên là một lời kêu gọi nhẹ nhàng qua một thiên hướng, một ước nguyện của người thân, một gương mẫu, một thần tượng. Ở Samuel, đó là ước nguyện của bà mẹ muốn tạ ơn Chúa. Ở Anrê và Gioan, đó là thiên hướng đi tìm lý tưởng. Sau đó, Chúa có thể dùng các trung gian dẫn ta đến với Chúa. Trong trường hợp Samuel, người trung gian là thầy cả Hêli. Còn trong trường hợp Anrê và Gioan, thánh Gioan Baotixita đã làm trung gian đưa hai môn đệ đến với Đức Giêsu.

2- Giai đoạn hai: Ta đáp trả.

Nếu ta trung thành đáp trả mỗi khi nghe tiếng Chúa kêu gọi, Chúa sẽ tiếp tục gọi ta đi vào những đoạn đường mới, mỗi lúc một khó khăn hơn. Tiếng Chúa mời gọi mỗi lúc một mãnh liệt hơn, đòi hỏi ta phải trả lời mỗi lúc một dứt khoát hơn. Cho đến một thời điểm quyết định, Chúa sẽ đưa ra lời mời gọi cuối cùng đòi ta trọn vẹn dâng thân lên đường theo Chúa. Với Samuel, việc Chúa ba lần cất tiếng gọi chứng tỏ Chúa tha thiết muốn tuyển chọn ông. Với Anrê và Gioan, việc Đức Giêsu mời hai ông đến chỗ Ngài ở đã khiến hai ông phải dứt khoát với quá khứ để bắt đầu một giai đoạn mới.

3- Giai đoạn ba: Sống thân mật với Chúa.

Tuyệt đỉnh của ơn gọi không phải là làm việc cho Chúa, nhưng là sống thân mật với Chúa. Chúa không kêu gọi ta theo một chủ thuyết nhưng kêu gọi ta theo Chúa. Ta đến với Chúa không phải để học những bài học lý thuyết nhưng để tham dự vào sự sống của Chúa. Sự sống của Chúa là sự sống thần linh nâng ta lên hưởng nếm sự ngọt ngào của tình Cha - Con thắm thiết. Sự sống của Chúa là tình yêu đưa ta vào hạnh phúc của người biết mình được yêu thương. Trong tình yêu Thiên Chúa, tâm hồn ta được gột rửa sạch mọi tội lỗi. Trong tình yêu Thiên Chúa, trái tim ta trở nên dịu dàng, hiền hoà rộng mở để tha thứ và đón nhận mọi người. Hạnh phúc sống trong tình yêu Thiên Chúa lớn lao đến độ biến đổi toàn bộ cuộc đời ta. Ai đã một lần nếm cảm sẽ không còn mơ ước điều gì khác nữa. Sau khi được tiếp xúc thân mật với Chúa, trọn cuộc đời Samuel hoàn toàn dâng hiến cho Chúa. Sau một buổi chiều thân mật sống với Đức Giêsu, hai tông đồ Anrê và Gioan gắn bó với Người, cho đến chết vì Người.

4- Giai đoạn bốn: Làm chứng cho tình yêu Chúa.

Cảm nhận được tình yêu Thiên Chúa rồi, ta sẽ không thể làm điều gì khác hơn là ra đi làm chứng về tình yêu đó. Giống như dòng suối sung mãn tràn xuống thành thác, tâm hồn tràn đầy tình yêu sẽ cất lên thành lời ca tụng, giới thiệu tình yêu Thiên Chúa cho mọi người. Sau khi gặp Đức Giêsu, Anrê vội vã đi tìm em là Phêrô để dẫn đến giới thiệu với Người. Từ đó, Anrê theo Đức Giêsu cho đến cuối đời. Ông đã đem chính mạng sống làm chứng cho tình yêu của Thiên Chúa. Ông đã đổ máu ra để chứng thực tình yêu ấy. Ông dám khước từ cuộc sống trần gian vì ông đã biết đến hạnh phúc đích thực trong tình yêu Thiên Chúa. Tất cả chúng ta đều được Thiên Chúa mời gọi đến sống thân mật với Người trong tình Cha-Con thắm thiết.

Lời Chúa vang lên khi ta chịu phép Rửa tội. Lời Chúa tiếp tục mời gọi ta khi ta lãnh nhận các bí tích, khi ta nghe sách thánh, khi ta học giáo lý, khi ta tĩnh tâm, nghe giảng. Lời Chúa lúc thì nhẹ nhàng thoang thoảng, khi thì mãnh liệt thiết tha. Nhiều lúc ta tưởng đến nhà thờ vào ngày Chủ nhật là đã đáp lại tiếng Chúa mời gọi, nhưng không phải. Chúa không mời gọi ta chỉ đi lễ như trả nợ. Chúa muốn ta thực sự gặp gỡ Người, tiếp xúc thân mật với Người, sống

*On this second Sunday of ordinary time, we hear the voice of God louder as always, inviting us to be his disciples. Today, the Holy Mother Church, reminds us that God's call is real and that, God knows and calls us personally by our names. Thus, she encourages us to respond effectively to this call with our body, soul and spirit.*

*Our first reading from the first book of Samuel recounts the dramatic call of Samuel. In fact, it reminds us of our own call. Many times, I have been asked, how does God speak to one? How can I respond to God's call? These are very interesting questions which reflect our confusions as we see in the young Samuel today. Though we live in a very noisy world, we can still hear God. That is, if only we can discipline ourselves against both spiritual and biological noise. Life is full of God's voice. As a father, he speaks to, and calls us to his service every day. Like Samuel, we must always be ready to say: "Speak Lord, for your servant is listening." However, the only problem is that most times, we are too busy or always in a hurry, that we hardly have time to listen to Him. So, we need to be disposed at all times to listen to God. The question is, when was the last time we spent up to ten minutes in silence in His presence? We cannot hear him, if we are the one doing all the talking all the time. The second reading of this Sunday is part of "Paul's moral theology." This is because it touches a very important moral issue that has almost defiled solutions in our modern society. In fact, it keeps developing more tentacles as the day passes by. This is immorality, which Paul simply narrowed down to fornication.*

*Of what relevance is this to responding to God's call? This vice is a sin against our body as well as against the Spirit of God who lives in us. Hence, Paul reminds us: "Your bodies are the temple of the Holy Spirit, who is in you since you received him from God." This sin slows down one's spiritual and moral growth. Consequently, it slows down the ability to respond effectively to God's call. Through this, Paul draws our attention to the relationship between morality and spirituality. The spiritual is affected by the physical. Also, Paul reminds us that we completely belong to God. Preserving ourselves for God, is a very important way of responding to his call. It is a way of offering ourselves totally to God as, "a living and pure sacrifice"*

*The Gospel of this Sunday presents us with the early ministry of Jesus. Testimonies about him continues especially from John the Baptist who has accomplished his mission. Today, he fulfilled his own prophecy: "I am not he who is to come...! Surely, he was not the messiah. So, he directs all true disciples to Christ: "Behold the Lamb of God!" Today's gospel challenges us to reflect on our response to God's call. As he said to his first disciples, so he says to us: "come and see!" Andrew invited his brother Peter with the same words: "come and see the messiah." Also, after encountering Christ, the Samaritan woman invited her people with the same word: "come and see the Lord" These are invitations to follow Christ. Responding to this invitation is a daily affair that requires the whole of our being. Also, it requires us to help others to respond. God calls us by our names every day: "come follow me; come and see." Therefore, like the psalmist our response should always: "Here I am Lord, I have come to do your will."*

*Rev. Fr. Njoku Canice Chukwuemeka, C.S.Sp*

thân thiết với Người trong tình con thảo.

Hành trình đức tin của người Kitô hữu là một hành trình đi về với Chúa. Sau bao nhiêu năm giữ đạo, tôi đã đi đến đâu? Tôi đã thực sự gặp được Chúa chưa? Tôi đã tiến đến gần Chúa chưa? Hay là tôi mới ở khởi điểm? Hãy đến, Chúa đang mời gọi ta. Chúa đang chờ đợi ta. Chúa đang mở rộng vòng tay, mở rộng trái tim để đón ta đến sống trong tình yêu của Người. Tình yêu ấy là hạnh phúc muôn đời của ta

*ĐTGM. Giuse Ngô Quang Kiệt*

## LỊCH PHỤNG VỤ

### Chúa Nhật thứ Hai Mùa Quanh Năm

1 Sm 3:3-10,19; Tv 40:2-4,7-10; 1 Cr 6:13-15,17-20; Ga 1:35-42

**Thứ Hai:** 1 Sm 15:16-23; Tv 50:8-9,16-17,21,23; Mc 2:18-22

**Thứ Ba:** 1 Sm 16:1-13; Tv 89:20,21-22,27-28; Mc 2:23-28

**Thứ Tư:** Thánh Antôn, Ab

1 Sm 17:32-33,37,40-51; Tv 144:1,2,9-10; Mc 3:1-6

**Thứ Năm:** 1 Sm 18:6-9; Tv 56:2-3,9-14; Mc 3:7-12

**Thứ Sáu:** 1 Sm 24:3-21; Tv 57:2,3-4,6,11; Mc 3:13-19

**Thứ Bảy:** 2 Sm 1:1-4,11-12,19,23-27; Tv 80:2-7; Mc 3:20-21

### Chúa Nhật thứ Ba Mùa Quanh Năm

St 3:1-5,10; Tv 25:4-5,6-7,8-9; 1 Cr 7:29-31; Mc 1:14-20

## Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin lễ trong ngoặc)

### **Thứ Bảy 13/01/2024 @ 7:00 PM**

- + Lh Anna Dương Hoàng Uyên (197/241) (Tú và các con)
- + Lh Giuse Vũ Ngọc Hồ (83/100) (GĐ)
- + Lh Vincente Phạm Đ Đâm (25/50 T7&CN) (Chị Mai)
- + Lh Anna Dương Thị Mai, các Lh trong thân tộc (19/104 T7&CN) (Ông Trình Chu và các con)
- + Cầu cho các linh hồn (10/10) (Yen Duong)
- + Lh Maria Nguyễn Đôn Hằng Phương (10/10) (Dương Thu Hương & Michell & Albert)
- + Lh Ông Cố Gioan Vasquez (50/50) (GXCTTĐVN)
- + Lh Gioan Baotixita lễ giỗ (9/10) (GĐ via Ly Hoang)
- + Lh Giuse Phạm Ngọc Trung, Lh Laurenso Phạm Ngọc Riệp, Lh ông bà tổ tiên nội ngoại (6/10) (Cường Phạm)
- + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (17/30) (GĐ)
- + Lh Maria Ngô Thị Ngân (5/10) (Nhóm bạn đồng nghiệp tại DSHS)
- + Lh Anna Dương Thị Liêng (15/33) (GĐ AC Long và Yến xin)
- + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (24/30) (GĐ ÔB Minh Hoà)
- + Lh Phêrô bố, Lh Maria mẹ (1/52) (2 con xin)
- + Xin ơn bình an, khoẻ mạnh trong thai kỳ (Huy-Quỳnh)
- + Lh Giuse lễ giỗ, Lh Anna, Lh Monica (Công-Anh)
- + Lh Giuse Đình Quang Toàn, các linh hồn (Tú Anh)
- + Lh Phêrô và Maria, 2 Lh ĐaMinh (GĐ xin)
- + Lh Giuse Phạm Hoàng Chương (ÔB Phạm Mỹ Tự)
- + Lh Têrêsa Trần Thị Vương (1/10) (AC Tiến & Trinh)

### **Chúa Nhật 14/01/2024 @ 8 AM, 10 AM, 12:30 PM**

- + Lh Giuse Vũ Ngọc Hồ (84/100) (GĐ)
- + Lh Anna Dương Hoàng Uyên (198/241) (Tú và các con)
- + Các Lh thân tộc nội ngoại, Lh trong luyện tội; xin ơn bình an cho GĐ, tạ ơn Chúa đã ban cho con mồ được bình an, xin cho con cái được khoẻ mạnh (5/5) (GĐ AC Thanh & Nguyệt)
- + Lh Giuse Nguyễn Văn Công, cầu cho các Lh tiên nhân (5/5) (Ng Khanh & Kim Thoa)
- + Lh Phêrô, Maria (1/20) (Catherine Nguyễn)
- + Lh Inê Ngô Thị Ty, Lh Gioan Trần Văn Trọng (7/30) (AC Phạm Mạnh)
- + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (25/30) (GĐ ÔB Minh Hoà)
- + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (3/30) (Ngô Thị Thuý và GĐ)
- + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (18/30) (GĐ)
- + Lh Giuse, Maria, Phêrô (1/10) (GĐ Hải Dung)
- + Lh Giuse Hoàng Văn Khâm (4/5) (Bà Nguyễn Thị Loan)
- + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (4/5) (ÔB Vũ Minh Thế)
- + Lh Nguyễn Thị Hiến mới qua đời (4/5) (ĐTNGC)
- + Lh Giuse Tony Nơi Nguyễn (7/12 1st Sun) (Kim Nga Hoàng)
- + Lh Anna Hoàng Thị Hợi (7/12 1st Sun) (Yến P Vũ & Vũ Ngọc Hồ)

- + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (19/30) (GĐ)
- + Lh Mria Nguyễn Thị Tuyết, Phêrô Đình Văn Tuở, Giuse Đình Hiếu Túy, Đaminh Ngô Công Bình, Phêrô Đình Hồng Thủy, ông Trần Đình Thường, Bà Hà Thị Tuyết, Clara Trần, các linh hồn đang ở luyện tội (4/7) (Mai Trần & Thảo Đình)
- + Lh Giuse Vũ Mai Hoàng (2/5) (GĐ AC Hiền Hương)
- + Các Lh mồ côi; xin cho mẹ con được sanh nở bình yên (1/6) (GĐ Toàn & Khuyên)
- + Lh Micae Nguyễn Quang Sang mới qua đời (46/50) (Prayer Group of Đoàn LMĐT)
- + Lh Giacôbê Đoàn Ngọc Minh Tú, cha mẹ 2 bên, các em đã qua đời, mồ côi, xin như ý (150/156) (GĐ ÔB Đoàn M Tâm & Kim Anh)
- + Lh Anna Nguyễn Thị Hồng Hoa (26/80) (Ông Nguyễn Bá Trí, GĐ Hải Dung, Bà Nguyễn Thị Kim Chi)
- + Lh Anna Phạm Thị Kiệu, Lh Anna Dương Thị Mai, Lh Anna Dương Thị Liễn, Lh Giuse Phạm Hoàng Chương, Lh Cha bề trên Dominic Nguyễn Đức Hạnh (54/54) (Gia Đình)
- + Lh tiên nhân (44/50) (Hoàng Đình Trí-Quan Thu Hương)
- + Lh ở lửa luyện ngục, mồ côi, thai nhi, tất cả các cảnh sát đã hy sinh (35/50) (Helena Phạm)
- + Lh Maria Trần mới qua đời, Giuse Nguyễn Mạnh Tùng (23/30) (Minh Phương Nguyễn)
- + Các Lh Phêrô Trần Đức Thắng, Phaolô Nguyễn Trung Liễu, Anna Hồn Thị Quân, Anna Hồ Thị Lục, Phêrô Trần Đức Đạt, Giuse Nguyễn Đức Thắng (28/30) (ÔB Trần Ngọc Ân)
- + Lh Lucia, 2 Đaminh, mồ côi; Xin như ý (19/20) (Song Ngọc)
- + Lh Tôma, Maria (24/26) (Matt Đặng)
- + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thà, Lh Maria Nguyễn Thị Ngọc (19/20) (Catherine Nguyễn)
- + Lh Phêrô Phạm Thế Phổ (99/120) (GĐ)
- + Lh Anna-Antôn-Phêrô, xin ơn chữa lành (12/30) (GĐ)
- + Lh Giuse Tony Nơi Nguyễn (7/12 1st Sun) (Kim Nga Hoàng)
- + Lh ĐaMinh, Maria, Giuse, trong gia tộc (12/30) (GĐ họ Lưu)
- + Lh Anna Dương Thị Mai, các Lh trong thân tộc (20/104 T7&CN) (Ông Trình Chu và các con)
- + Lh Anna Nguyễn T Khoát, Maria Hoàng T Bích (11/30) (Định & Thuý)
- + Lh Giuse, Maria, ĐaMinh, các Lh (10/10) (GĐ Hải Dung)
- + Lh mồ côi (9/52) (Hoàng Đình Trí & Quan T Hương)
- + Lh Giuse Tony Nơi Nguyễn (28/30) (Kim Nga Hoàng)
- + Lh Giuse Nguyễn Văn Công (24/25) (Khanh & Kim Thoa)
- + Lh thai nhi, tạ ơn Mẹ Maria & Chúa đồng hành cùng con (8/10) (Ấn danh)
- + Xin ơn hoán cải và bình an (8/10) (Ấn danh)
- + Lh Giuse Lại Đình Mộc (15/20) (Bà Kiều Loan & GĐ)
- + Lh Vincente Phạm Đ Đâm (26/50 T7&CN) (Chị Mai)
- + Lh Anna mới qua đời ở VN và các Lh nơi luyện hình (7/10) (Mai Trần & Thảo Đình)
- + Lh Giuse Phạm Ngọc Trung, Lh Laurenso Phạm Ngọc Riệp, Lh ông bà tổ tiên nội ngoại (6/10) (Cường Phạm)
- + Lh Đaminh-Maria Nguyễn Bình Tố mới qua đời (5/5) (Tập thể ACE Michael Angelo)
- + Lh Anna Dương Thị Liêng (16/33) (GĐ AC Long và Yến xin)
- + Lh ông bà cha mẹ anh chị em bạn bè (2/5) (Tuấn & Trinh)
- + Lh Inê Ngô Thị Ty, Lh Gioan Trần Văn Trọng (8/30) (AC Phạm Mạnh)
- + Lh Piô Nguyễn Văn Thiên mới qua đời (2/2) (Đặng Đức Long)
- + 2 Lh Phaolô, 2 Catarina, 2 Anna, 2 Maria, Phêrô, Giuse, Giacôbê, Antôn, anh em, thân tộc nội ngoại; xin ơn bình an cho GĐ các con cháu, cháu học giỏi (2/2) (Phạm Kim-Hoa)
- + Lh Giuse Đoàn Hành Chánh (2/52) (GĐ xin)
- + Lh Phêrô Nguyễn V Thiên mới qua đời, xin ơn bình an cho GĐ (2/10) (Bà Nguyễn T Tuyết Minh)

+ Lh Phêrô Vũ Đình Tuyền, Lh Maria Vũ Thị Huệ, Lh Giuse Trịnh Thanh Cần (2/2) (Loan Vũ)  
 + 2 Lh Giuse và Catarina (2/2) (Ẩn danh)  
 + Cầu cho GĐ bình an, xin chỉ như ý công ăn việc làm, GĐ mạnh khoẻ (2/3) (Trương Thế Vinh)  
 + Xin ơn bình an cho GĐ; tạ ơn Chúa và Mẹ Maria (2/5) (Việt & Trân)  
 + Lh Maria Theresa Đào Thị Nhuận (2/2) (AC Charlie Đào & Mẫn Phan)  
 + Các Lh Phêrô, ông bà, cha mẹ tổ tiên, ân nhân nội ngoại 2 bên, Lh trong nơi luyện tội; xin tạ ơn Chúa Đức Mẹ và các Thánh (3/5) (Phạm Đào Vui)  
 + Lh Anna Dương Thị Liên lễ giỗ, xin ơn bình an cho GĐ anh Phạm Bình Ánh (3/4) (Lê Phùng Xuân)  
 + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (3/5) (ÔB Cổ Tích và GĐ)  
 + Lh các cảnh sát hy sinh, soi sáng cho tất cả các cảnh sát (2/20) (Helena Phạm)  
 + Các Lh Phêrô Nguyễn Văn Tình, 3 Giuse, 2 Anna, Maria, Lh trong luyện tội; xin ơn bình an cho GĐ; tạ ơn Chúa Đức Mẹ, Thánh Giuse, và các Thánh một năm bình an đã qua (3/5) (AC Riêm Vũ)+ Lh Gioan Tẩy Giả Phạm Phi Lân lễ giỗ 1 năm, Lh Vicentê Phạm Tuấn Kiệt, các Lh thai nhi trong GĐ và các đấng linh hồn (1/20) (Cô Thủy)  
 + Lh Giuse Vũ Mai Hoàng (1/5) (Vũ Hiền + Hương Phạm)  
 + Pray for repose souls of Bishops, Priests, religious Sisters & Brothers (Anonymous)  
 + Xin ơn bình an đại gia đình trong năm mới, tạ ơn Chúa và Mẹ Maria (1/2) (Catherine Nguyễn)  
 + 2 Lh Maria (Quynh Delos Reyes)  
 + Lh Giuse lễ giỗ 5 năm, các linh hồn, Lh thai nhi, Lh thân nhân; tạ ơn Chúa và Mẹ Maria (Tươi Nguyễn)  
 + Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria, xin ơn bình an cho GĐ và cho toàn thế giới, xin chỉ như ý (Tien Dinh & Thuy Huong)  
 + Lh Anna Dương Thị Mai lễ giỗ (Tráng Diễm)  
 + Lh Maria + Ana (Thoàn Vân)  
 + Các Lh Phêrô, Maria, Giuse, Gioan, tổ tiên, ân nhân, và các Lh mồ côi (Ẩn danh)  
 + Lh Giuse Loan và các Lh mồ côi (Mai Le)  
 + Các Lh Elizabeth, Gioan Baotixita, Maria, Catarina, Henri, Phaolô (Ẩn danh)  
 + Xin ơn hoá cải và cầu bình an cho con (Hương & Thất)  
 + Cầu cho các Lh; xin ơn bình an, xin ơn chữa lành (Vincente Vũ)  
 + Lh Phêrô Anna lễ giỗ (ÔB Hào Phạm xin)  
 + Lh Maria lễ giỗ (ÔB Hào Phạm xin)  
 + Lh Maria lễ giỗ, Lh thai nhi và mồ côi; tạ ơn Chúa và Mẹ Maria, cầu bình an cho GĐ và cho toàn thế giới bệnh dịch mau chấm dứt (Ẩn danh)  
 + Lh Lm Phêrô Nguyễn Trí Tri, Lh Lm Giuse Vũ Ngọc Tấn, Lh Lm Hilary Nguyễn Khắc Hỷ (Nguyễn Thanh Định)  
 + 2 Lh Maria (Tim Dinh)  
 + Lh mồ côi, xin chỉ như ý (Đan)  
 + Lh Phaolô lễ giỗ 9 năm (Đan)  
 + Lh Đôminicô Nguyễn V Thịnh, Lh Maria Đình Thị Kết lễ giỗ (Phước Le-Lan Nguyen)  
 + Lh Micae (Ẩn danh)  
 + Lh Maria, Lh Micae, Lh Phêrô, và các linh hồn; xin ơn sang suốt để đi thi (Việt Nguyễn)  
 + Lh Rosa Đỗ Thị Tách (Ẩn danh)  
 + Lh Giuse & Anna (Ẩn danh)  
 + Lh Têrêsa Trần Thị Vương (2/10) (AC Tiến & Trinh)  
 + Lh Phêrô Phạm Ngọc Roãn (Hoà Ngô & Lâm Nguyễn)  
 + Các Lh Maria Hoàng Thị Kim Khanh, Phero Vũ Quang Thọ, Phero Vũ Công Khanh, Maria Teresa Nguyễn T Bạch Yên (Ha Vu)  
 + 2 Lh Giuse (Phạm Thị Đức)

+ Lh ĐaMinh Nguyễn Đình Triệu, Lh Maria Nguyễn Thị Nhum (GĐ Bà Đào)  
 + Lh ĐaMinh Philip Tuân Nguyễn (Gia Đình)  
 + Lh Vinh Sơn Tê lễ giỗ (Ẩn danh)  
 + Lh Pero Hoàng Văn Trầm (Lan Long)  
 + Lh Matta mới qua đời (Ẩn danh)  
 + Tạ ơn Chúa, tạ ơn Đức Mẹ (ÔB Võ Nghiễm xin)  
 + Lh Phêrô và Maria, 2 Lh ĐaMinh (GĐ xin)  
 + Lh Anna Dương Thị Mai lễ giỗ, tạ ơn Thánh Gia (AC Dương Danh Thông)  
**Thứ Hai 15/01/2024 @ 7:00 PM**  
 + Lh Anna Dương Hoàng Uyên (199/241) (Tú và các con)  
 + Lh Giuse Vũ Ngọc Hồ (85/100) (GĐ)  
 + Lh Anna Dương Thị Liêng (17/33) (GĐ AC Long và Yến xin)  
 + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (19/30) (GĐ)  
 + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (26/30) (GĐ ÔB Minh Hoà)  
 + Lh Inê Ngô Thị Ty, Lh Gioan Trần Văn Trọng (9/30) (AC Phạm Mạnh)  
 + Lh Giuse Nguyễn Chí Tài lễ giỗ, Lh Phêrô Vũ Hữu Hải (Ẩn danh)  
 + Lh Têrêsa Trần Thị Vương (3/10) (AC Tiến & Trinh)  
**Thứ Ba 16/01/2024 @ 7:00 PM**  
 + Lh Anna Dương Hoàng Uyên (200/241) (Tú và các con)  
 + Lh Giuse Vũ Ngọc Hồ (86/100) (GĐ)  
 + Lh Anna Dương Thị Liêng (18/33) (GĐ AC Long và Yến xin)  
 + Lh Maria lễ giỗ (GĐ Hải Dung)  
 + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (20/30) (GĐ)  
 + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (27/30) (GĐ ÔB Minh Hoà)  
 + Lh Inê Ngô Thị Ty, Lh Gioan Trần Văn Trọng (10/30) (AC Phạm Mạnh)  
 + Lh Têrêsa Trần Thị Vương (4/10) (AC Tiến & Trinh)  
**Thứ Tư 17/01/2024 @ 7:00 PM**  
 + Lh Anna Dương Hoàng Uyên (201/241) (Tú và các con)  
 + Tạ ơn; Lh Giuse Phạm Xuân Trường (20/86 Wed) (Nguyễn Thị Ngọc Tuyết)  
 + Lh Giuse Vũ Ngọc Hồ (87/100) (GĐ)  
 + Lh Anna Dương Thị Liêng (19/33) (GĐ AC Long và Yến xin)  
 + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (21/30) (GĐ)  
 + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (28/30) (GĐ ÔB Minh Hoà)  
 + Lh Inê Ngô Thị Ty, Lh Gioan Trần Văn Trọng (11/30) (AC Phạm Mạnh)  
 + Lh Têrêsa Trần Thị Vương (5/10) (AC Tiến & Trinh)  
**Thứ Năm 18/01/2024 @ 7:00 PM**  
 + Lh Anna Dương Hoàng Uyên (202/241) (Tú và các con)  
 + Lh Giuse Vũ Ngọc Hồ (89/100) (GĐ)  
 + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (22/30) (GĐ)  
 + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (29/30) (GĐ ÔB Minh Hoà)  
 + Lh Anna Dương Thị Liêng (20/33) (GĐ AC Long và Yến xin)  
 + Lh Inê Ngô Thị Ty, Lh Gioan Trần Văn Trọng (12/30) (AC Phạm Mạnh)  
 + Lh Têrêsa Trần Thị Vương (6/10) (AC Tiến & Trinh)  
**Thứ Sáu 19/01/2024 @ 6:30 PM**  
 + Lh Anna Dương Hoàng Uyên (203/241) (Tú và các con)  
 + Lh Giuse Vũ Ngọc Hồ (89/100) (GĐ)  
 + Lh Têrêsa Trần Thị Vương (7/10) (AC Tiến & Trinh)  
 + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (23/30) (GĐ)  
 + Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên (30/30) (GĐ ÔB Minh Hoà)  
 + Lh Anna Dương Thị Liêng (21/33) (GĐ AC Long và Yến xin)  
 + Lh Inê Ngô Thị Ty, Lh Gioan Trần Văn Trọng (13/30) (AC Phạm Mạnh)

## TIỀN THU TUẦN TRƯỚC

Tiền quyên lần 1  
 Nguyệt Liễm

\$10,953.00  
 \$3,641.00



**HỖ TRỢ ƠN  
THIỆN  
TRIỆU VN  
VỚI CÁC  
CÔNG CUỘC  
TỪ THIỆN**



# CẦU NGUYỆN CHO ƠN THIÊN TRIỆU

## *Pray for Vocations*

### 1) CHẦU THÁNH THỂ THỨ NĂM HÀNG TUẦN:

Đức Kitô mời gọi và chọn lựa các môn đệ của Ngài. Xin cùng nhau tụ họp trước Thánh Thể mỗi Thứ Năm lúc 6:15pm, cầu nguyện cho Giáo Xứ cũng như Giáo Hội Chúa ngày càng thêm nhiều thợ gặt trong đồng lúa của Ngài.

### 2) CHÉN THÁNH THIÊN TRIỆU:

Mỗi tuần một gia đình trong Giáo Xứ chúng ta sẽ nhận Chén Thánh Thiên Triệu để cả gia đình cùng dâng lời cầu cho các linh mục, tu sĩ, và chủng sinh trong Giáo Xứ cũng như cho toàn Giáo Hội. Xin ghi tên với Ban Ơn Gọi của Giáo Xứ để tiếp nhận Chén Thánh Thiên Triệu này.



### 1) THURSDAY ADORATION:

Christ called and chose his disciples. Together we gather in front of the Eucharist for adoration at 6:15pm each Thursday to pray for vocations for more laborers in Christ's harvest. "The harvest is abundant, but the laborers are few."

### 2) TRAVELING VOCATION CHALICE:

Each week, one of our Parish members receives the Traveling Vocation Chalice to intentionally pray for vocations from within our parish and for our Church. Please sign up with the Vocation Ministry to receive and pray with this Vocation Chalice.

## **"Come, and you will see"**

How are you being called to come and see how you can build up the kingdom of God as His co-worker? Consider the generous service of priesthood or consecrated life.

*Talk to your pastor or reach out to the Vocation Office at (512) 786-1575 or via email: [dvhoang.0662@gmail.com](mailto:dvhoang.0662@gmail.com)*

## **SAINT MARY'S SEMINARY COME & SEE**



Visiting the seminary will allow you to sit in on some classes, meet guys who were just in your shoes a few years ago, and speak to the faculty about priestly formation and life in the house. You'll join the men for Mass, prayer, meals, and recreation and get a lived experience of what it would be like to be a seminarian.

To attend this Come & See you must register and schedule a meeting with Fr. Greg to discuss your discernment.

<https://austinvocations.com/upcoming-events/st-marys-seminary-come-see/>

Date: Feb 22 - 25 2024

Time: All Day

Location: St. Mary's Seminary

9845 Memorial Dr, Houston, TX 77024

7601 Burnet Rd. Austin, TX 78757

# SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN

## Chúa Nhật, ngày 14 tháng 01

7:30AM	Đọc kinh	Church
8:00AM	Thánh Lễ	Church
9:30AM	Đọc kinh	Church
9:45AM	TNTT	All rooms
10:00AM	Thánh Lễ	Church
11:15AM	Giáo Lý	All rooms
12:30PM	English Mass	Church

## Thứ Hai, ngày 15 tháng 01

6:00PM	Giải Tội	Chapel
6:25PM	Lần hạt Mân Côi	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

## Thứ Ba, ngày 16 tháng 01

6:00PM	Giải Tội	Chapel
6:25PM	Lần hạt Mân Côi	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

## THÔNG BÁO CỦA BAN GIÁO LÝ

\* Buổi họp Phụ Huynh Lớp 8 Giáo Lý: Chúa Nhật này ngày 14 tháng 01, 2024 lúc 11:15 sáng đến 12:15 trưa (giờ Giáo Lý) tại Phòng học 207

\* Thầy Sáu Hoà có các buổi hướng dẫn về Tín Lý và Luân Lý cho bậc phụ huynh có con em đang học lớp GL 8 và 9, trong chương trình hai năm Giáo Lý Thêm Sức, vào các ngày Chúa Nhật: 21 tháng 01, 18 tháng 02, 24 tháng 03, và 21 tháng 04 cũng vào lúc 11:15 đến 12:15 (giờ Giáo Lý) tại phòng học 207

## BÁNH CHƯNG - TẾT NGUYÊN ĐÁN 2024

Giáo Xứ sẽ bắt đầu gói bánh từ ngày 3/1/2024 đến ngày 12/1/2024. Sau đó chúng tôi sẽ tổng kết gói được bao nhiêu bánh và sẽ bắt đầu bán phiếu từ ngày 14/1/2024 cho đến khi hết bánh. Quý vị có thể mua sau Thánh lễ Chúa Nhật 14/1/2024 hoặc sau lễ mỗi ngày tại Hội Trường từ 7:30pm-8:30pm, hoặc đến văn phòng giáo xứ. Mọi thắc mắc xin gọi:

Anh Tường: 512-970-9264.  
Anh Trung: 512- 689-9845.  
Chị Song Anh: 512- 796-3580.

Xin chân thành cảm ơn quý vị.



## XỔ SỐ MỪNG XUÂN

Cộng góp thêm niềm vui cho một năm mới, đồng thời gây quỹ kiến thiết và bảo trì cơ sở, Giáo Xứ có tổ chức Xổ Số Mừng Xuân Giáp Thìn 2024, \$25/vé, với các giải thưởng như sau:

- Giải Độc Đắc: Toyota Camry LE, trị giá \$28.000
- Giải Nhì: \$2000
- Giải Ba: \$1000

Vé số sẽ được bán tại cuối nhà thờ sau các Thánh Lễ ngày Thứ Bảy và Chúa Nhật. Xin quý vị tích cực ủng hộ. Cầu mong mọi người mọi gia đình thêm nhiều hồng ân, nhiều hạnh phúc và tiếng cười cho một năm mới sắp đến.

## Thứ Tư, ngày 17 tháng 01

6:00PM	Giải Tội	Chapel
6:25PM	Lần hạt Mân Côi	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

## Thứ Năm, ngày 18 tháng 01

6:00PM	Giải Tội	Chapel
6:00PM	Chầu Thánh Thể - Ôn Thiên Triệu	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel
7:45PM	Lớp Rửa Tội	Chapel

## Thứ Sáu, ngày 19 tháng 01

9AM-6PM	Chầu Thánh Thể - Chầu Lượ	Chapel
6:00PM	Lần hạt Mân Côi	Chapel
6:30PM	Thánh Lễ	Chapel

7:30PM CĐ Phanxicô tập hát

7:30PM CĐ Hồng Ân tập hát

## Thứ Bảy, ngày 20 tháng 01

6:00PM	Giải Tội	Church
6:30PM	Đọc kinh	Church
7:00PM	Thánh Lễ	Church

## Chúa Nhật, ngày 21 tháng 01

7:30AM	Đọc kinh	Church
8:00AM	Thánh Lễ	Church
9:30AM	Đọc kinh	Church
9:45AM	TNTT	All rooms
10:00AM	Thánh Lễ	Church
11:15AM	Giáo Lý	All rooms
12:30PM	English Mass	Church

## ĐẠI HỘI GIỚI TRẺ

Ban Giáo Dục của GX sẽ tổ chức chuyến đi tham dự Đại Hội Giới Trẻ của Địa Phận Austin (DCYC) vào ngày 2-4 tháng 2, 2024 cho các em đang học lớp 9-12 trong các trường trung học. Để biết thêm chi tiết xin vào trang mạng giáo xứ <http://hvmcc.org/dcyc>, hoặc [tracquan@gmail.com](mailto:tracquan@gmail.com)-Thầy Trác Quân, [johnvan2002@gmail.com](mailto:johnvan2002@gmail.com)-Trưởng John Văn, Thầy Trần H. Thịnh - [thtrtran@gmail.com](mailto:thtrtran@gmail.com)

## RAO VẬT

@ CHO MƯƠN NHÀ (15/01 - 14/02): Cho mượn một phòng ngủ, bếp, phòng tắm, phòng khách, tủ lạnh, máy giặt sấy và lối đi riêng. Ưu tiên cho một cặp vợ chồng hoặc độc thân. Xin text 737-888-0019 trước khi gọi, xin cảm ơn.

@ CẦN BÁN MOBILE HOME (31/12-31/01): Cần bán một cái Mobil Home, ba phòng ngủ, hai phòng tắm, 1200 square feet. 508 East Howard Lane. Xin gọi (512) 207-0092 hay (512) 206-6570. Cảm ơn nhiều.

@ CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ (31/12-31/01): Cần người giữ trẻ sơ sinh ở Pflugerville. Độ tuổi: 45- 55t, Có kinh nghiệm chăm sóc và thương trẻ. Lương: thỏa thuận. Xin liên hệ với Ngọc Phone: 469-789-6786.

@ CẦN NGƯỜI CHĂM SÓC (31/12-31/01): Cần phụ nữ chăm sóc bà cụ 88t, nấu ăn, làm việc nhà nhẹ, làm từ T2-CN: 11AM-7PM Austin. Bao ăn ở, lương thỏa thuận :512-699-1092

Life Insurance ◦ Annuities ◦ IRAs

**MARY LE PHAM**  
Parishioner  
(737) 637-1918  
[mpham389@gmail.com](mailto:mpham389@gmail.com)

**CATHOLIC LIFE INSURANCE**  
Home Office: San Antonio, Texas (210) 828-9921 [www.clu.com](http://www.clu.com)

**VIETSTAR CONSTRUCTION**

**NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**  
4202 Northridge Rd -Austin, TX 78728  
Email:[Vietstar01@Yahoo.com](mailto:Vietstar01@Yahoo.com) - Phone: (512) 653-0855

@-Nhận xây Sửa Chữa Nhà Cửa, Cơ Sở Thương Mại  
@-Lợp Mái Nhà, Làm Hàng Rào  
@-Nhận Sửa Chữa Máy Lạnh, Điện, Nước  
@Nhận certified check values cho tiệm Nail & Nhà Hàng



# Phanxico Tour Hành Hương Xuyên Việt

Xin liên lạc Gary Phước Đoàn: 714-651-6861 garydoan1@gmail.com

Hiệp Cao : 682-812-3494 dominichiep@gmail.com

Có thể liên lạc số phone qua zalo/viber

**Chương trình hành hương xuyên Việt - 03/2024**

22 ngày - 21 đêm / Đi về bằng xe và Máy bay

**GIA TRON GÓI : \$ 3,480** (Bao gồm vé máy bay (khứ hồi) từ sân bay DFW đến Sài Gòn, ở khách sạn 3\* và Trung tâm công giáo)

- ☐ Vé tàu cao tốc từ Rạch Giá - Phú Quốc, Xe 45c Universe, đời mới, máy lạnh phục vụ suốt tuyến, 01 xe lăn cho mỗi xe bus khi khách cần sử dụng,
- ☐ Thuyền rồng trên sông Hương+Tràng An+Vịnh Hạ Long; Vé cáp treo Hòn Thơm Phú Quốc+Bà Nà+Fanxipan.

**Cần Thơ-Bạc Liêu-Đảo Phú Quốc-Quảng Ngãi-Hội An-Huế-Thành Địa Lavang-Ninh Bình-Hà Nội-SAPA-Hạ Long-Thanh Hóa- Quảng Bình-Phú Yên-Nha Trang-Đà Lạt-Bình Thuận**

- Đây cũng là dịp Quý vị về thăm thân nhân và nhớ về những kỷ ức nơi quê cha đất tổ của mình.
- Tham quan và khám phá nhiều vùng đất du lịch nổi tiếng tại Việt Nam.
- Đây cũng là một cơ hội để Quý vị thăm viếng các nơi Linh thiêng và Thánh địa, để chúng ta cầu nguyện và xin ơn, và sẽ được thăm nhiều nơi Tôn giáo để có cơ hội làm việc Bác ái.
- Đoàn hành Hương có Cha linh hướng đi cùng.
- Có bảo hiểm du lịch; Phục vụ chuyên nghiệp, an toàn.



# Mortgage Loans



ProsperityBankUSA.com  
or call 1.800.657.9500

Loans subject to credit approval. This ad is not a commitment to lend. Restrictions apply. Prosperity Bank NMLS ID #466414.

## TRÍ NGŨ MBA

10901 N  
Lamar Blvd #C304  
Austin TX 78753  
512.361.5859  
210.910.8000  
210.396.9124

[tringombaLLC@gmail.com](mailto:tringombaLLC@gmail.com)

**Văn phòng khai thuế cá nhân và thương mại**

- \* IN MIỄN PHÍ 1099-NEC cho tiệm và những business khác có trả tiền cho người làm.
- \* \$20 OFF cho thợ nails khai thuế 1099



**MY VIET INC**  
TRUNG TÂM DI TRÚ - DU HỌC

### DI TRÚ:

- XIN LẠI HỒ SƠ BỊ TỪ CHỐI, HUỖ BỎ
- HỒ SƠ CÓ THÂN NHÂN QUA ĐỜI
- BẢO LÃNH - ĐẦU TƯ - LAO ĐỘNG
- XIN THẺ XANH- CÔNG HÀM ĐỘC THÂN
- HỌC QUỐC TỊCH TIẾNG VIỆT & MỸ ONLINE
- XIN MIỄN THI QUỐC TỊCH- DI CHÚC - ỦY QUYỀN
- TƯ VẤN THÀNH LẬP CÔNG TY Ở MỸ - DUBAI.

### DU HỌC:

- DU HỌC TỪ LỚP 1 TOÀN HOA KỲ & CANADA
- DU HỌC NGHỀ - XIN HỌC BỔNG ĐẠI HỌC
- DU HỌC CÁC NGÀNH NGHỀ & GIAO LƯU VĂN HOÁ
- VISA VN - HỘ CHIẾU VIỆT NAM KHẨN
- TƯ VẤN THÀNH LẬP BUSINESS Ở MỸ & DUBAI

[myvietinc@myvietinc.com](mailto:myvietinc@myvietinc.com)

[myvietinc.com](http://myvietinc.com)

**972 205 1975 - 832 509 1975**

**HOUSTON - ARLINGTON - GARLAND  
SAIGON - DUBAI - SEOUL**

*"Nhận Hồ Sơ Khắp Nơi"*

Austin Nails & Beauty supply  
(Trong Khu ch@ Mĩ Thành, 10901 N. Lmar # C-302)  
Tel. (512) 835-7553 & (512) 947-5978

**Free delivery vùng Austin**

- \* Rất nhiều kiểu ghế Spa pedicure đời mới đảm bảo rất hiện đại
- \* Nhận đóng Bàn Ghế: Nail, Tóc, Nha Sĩ, Tiệm giặt.. như ý khách

**Chủ Nhân Kính Mời!**

**VT AIR CONDITIONING & CONSTRUCTION LLC**

*Your Satisfy is our responsibility*

**Construction**

**Remodeling: Kitchen - Bathroom - Pat  
Flooring: Tiles - Laminate - Hardwood**

**Air Conditioning**

**Installing - Maintaining - Repair**

Tuan Nguyen: 512-638-3220

Ly Vo: 512-669-3076

Email: VTacac.austin@gmail.com



## MUA NHÀ LẦN ĐẦU TIÊN?

**CHƯƠNG TRÌNH DOWN PAYMENT ASSISTANT**

Cho tiền lên đến **\$25,000**

Mortgage Credit Certificate giúp:

**Lấy lại 20%** tiền lãi trả bank mỗi năm.

**Liên lạc ngay!**

**TRI NGO MBA**

Texas Affordable Housing Specialist  
Loan Officer  
NMLS: 1383266

**832.403.8358  
512.967.8678**

Email: [tringombaLLC@gmail.com](mailto:tringombaLLC@gmail.com)

Website: [www.vaytienmuanhathat.com](http://www.vaytienmuanhathat.com)

US MORTGAGE LENDERS LLC NMLS#1108258

**SAN ANTONIO:**

**4930 Windsor Hill, Unit A  
Windcrest, TX 78239**

**AUSTIN:**

**10901 N Lamar Blvd, C304  
Austin, TX 78753**







### FREE ZOTA POS \$1,400

Chuyên cung cấp A to Z POS system All-in-One (Check-In, POS & Credit Card processing with FREE marketing) cho tiệm Nails, Restaurant, Liquor Stores, ... với giá tốt nhất.

**PHỤC VỤ TẠI AUSTIN & TRÊN 50 TIỂU BANG**

**(972) 330-3397**

Joseph.Tran@DirectDPS.com  
https://dallas.zota.us/



- Tiết kiệm thông minh lãi suất cao
- Nghỉ hưu với vốn ngân hàng
- Quỹ hưu trí income trọn đời
- Quỹ Đại học 4-in-1
- Bảo hiểm nhân thọ
- Giảm thuế cá nhân/doanh nghiệp



**512.203.5792**

RosaLanVu@gmail.com  
TX Lic#: 2617938

**Lan Vu**  
Financial Consultant

### QUANG TRUNG PHOTO

Nhận quay phim, chụp hình  
Đám Cưới, Sinh nhật, Tiệc

Xin liên lạc với Tuyền  
Phone: (512) 731 - 0790  
Email:  
trungo@yahoo.com

### TMJ HAIR & NAILS

1033 E. Howard Lane # B  
Austin, Texas 78753  
51 Limmer Loop,  
Round Rock, TX 78665

Tel. (512) 252-7474

Cắt Tóc Nam, Nữ & Trẻ Em  
Thúy kính mời

## LUẬT SƯ VINH M. TRẦN

### (512) 339-2827



25 Năm  
Kinh Nghiệm

11507 N. Lamar Blvd  
Austin, Texas 78753

UNIVERSITY OF TEXAS  
SCHOOL OF LAW  
CLASS OF 1994

## T98 Rehab

& CHIROPRACTIC



Chuyên trị đau nhức do TAI NẠN XE CỘ, NGHỆ:  
Nhức Đầu - Đau Cổ - Đau Lưng - Đau Vai  
Đau Đầu Gối - Chân Tay É Ấm - Đau Nhức Khớp Xương



Bác Sĩ Adam Anh Trần  
Chiropractor  
Bác Sĩ Chính Hãng

11442 N IH 35 Ste. B, Austin, TX 78753

Phone: (512) 256-1462  
Fax: (512) 614-2340

GIỜ MỞ CỬA: Thứ hai- Thứ sáu: 9am- 6pm  
Thứ bảy- Chủ Nhật: Mở cửa theo hẹn.

### MÀN CỬA Image blinds

1401 IH-35 Suite 190 Round Rock, Tx. 78664  
Điện Thoại: (512) 619-6668 & (512) 388-4600

Chuyên bán Màn Vải, Màn Gỗ, Màn sáo-Các màu mã, màu sắc, chất liệu mới nhất. Bảo đảm giá cả, chất lượng

Trên 10 năm phục vụ quý đồng hương tại Austin  
\* Xin gọi cho Uy (Raymond) để lượng giá

Commercial Real Estate Leasing and Investment Specialist (None Residential)

RESOLUT



Knowledge - Experience - Result  
Kinh nghiệm - Tận tâm - Uy tín

\* LEASING: giúp tìm và so sánh địa điểm thích hợp, thương lượng với Landlord cho tất cả các cơ sở thương mại như tiệm nail, tiệm rượu, nhà hàng, văn phòng, v.v...

\* INVESTING: giúp nhận diện và hiểu rõ giá trị thật của property trước khi quyết định đầu tư mang về lợi nhuận tốt nhất.

\* FRANCHISING: giúp tham khảo thương hiệu franchise thích hợp để đầu tư.

Hãy để chúng tôi liên lạc với Landlord/Seller và thương lượng quyền lợi tối đa cho quý vị. Quý vị không phải trả lệ phí cho chúng tôi.

Xin liên lạc để được tư vấn chuyên nghiệp  
Emilie Niekdam 512-587-0598  
eniekdam@resolutre.com

### FAMILY INSURANCE

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM (Trong khu chợ Mỹ Thành)

10901 N LAMAR BLVD, STE D407, AUSTIN TX 78753

- Đại diện cho nhiều công ty giúp quý vị chọn giá tốt nhất
- Dịch vụ: Xe, Nhà, Tiệm (Nail, Nhà hàng, Tóc ...), Sức khỏe, Nhân thọ

**(512) 770-6026** hoặc **(512) 551-2550**

-Xin liên hệ: Phương hoặc Trang (ca đoàn Thánh Gia)

### MỸ HUỆ CARGO

ĐT: 737-346-1863 / 512-815-6921

11115 N. Lamar Blvd, Austin, TX 78753

(Kế bên T Spa & Nail Supply của anh Dũng và chị Thu)

- Chuyển hàng về VN (giá rẻ)

\* Không giới hạn tất cả các mặt hàng

\* Đặc biệt các loại sữa

- Bán vé máy bay trong và ngoài nước

Thứ Hai - Chủ Nhật 9:30 AM - 8:00 PM

### TÚ VŨ REALTOR

- CHUYÊN MUA BÁN NHÀ CỬA KHU VỰC AUSTIN VÀ VÙNG PHỤ CẬN
- GIÚP KHÁCH HÀNG MƯỢN TIỀN LÃI XUẤT THẤP
- SPECIAL DISCOUNT FOR NEW BUILT HOME

(408) 623 - 4890

(512) 553 - 8299

tu.vu@exprealty.com

Tận tâm, chuyên nghiệp, kín đáo



### UNCLE PHAN'S FRESH TOFU

(512) 491-9757

10901 N. Lamar Blvd  
C311 - Austin, TX 78753

Các loại Đậu hủ, Sữa đậu nành, nước mía, bánh tiêu, Giò lụa, giò sống, Chả cá, chả chiên, chả bông, Nem chua/bì, Dưa cải chua, Bánh cuốn/bánh ướt, Bánh bột lọc Huế, Bánh hột, Canh Bún giò heo, Canh bún, Bún riêu, Bún Thanh, Bún Mộc, xôi chè, các món ăn Việt Nam khác. Nhận đặt tiệc chay, mặn.

### AUSTIN CARGO

CHUYỂN HÀNG TRỰC TIẾP TỪ AUSTIN VỀ VIỆT NAM

**(512) 836-3500** hoặc **(512) 736-1869**

- \* Chuyển hàng nhanh chóng, tiện lợi với 2 chuyến/tuần, thủ tục đơn giản.
- \* 100% khách hàng hài lòng với dịch vụ
- \* Chi phí hợp lý, nhiều chương trình ưu đãi cho khách hàng thường xuyên

10901 North Lamar Blvd, Ste C310 Austin, TX 78753

(Cạnh chợ Mỹ Thành, North Austin)



Mở cửa mỗi ngày, từ 9:30am - 7:00pm



VINH TRUONG, Realtor @



12515 Research Blvd, Austin, TX 78759

Giúp mua bán, thuê mượn nhà ở,

Cơ sở thương mại

Phone: 512-299-0545

Email: vinhtruong@kw.com

Web: vinhtruong.kw.com

### CMJ Lending

Teresa THANH HAI BUI

Tel. 512-837-5002-Cel 699-4837-Fax 532-0871

223 W. Anderson Lane #B505 - Austin, Texas 78752

Mua nhà mới 0%, 3%, 5%, 20% Down + Đặc biệt cho người mua nhà lần đầu & lợi tức thấp + Cho vay tiền mua nhà đầu tư, cơ sở thương mại, xây cất + Tái tài trợ (Refinance) mà không phải trả lệ phí (Closing cost) + Phân lời thấp - lệ phí hạ - nhanh chóng - tận tâm - kín đáo

+Bad Credit - No Credit - No Income đều không trở ngại

### AIRCO MECHANICAL

1000 South IH35 Round rock, Texas 78681

**TÚ HUỖNH - (512) 848-7242**

Hãng Airco Mechanical đang tuyển nhân viên để gắn ráp máy lạnh cho Commercial Building. Việc làm ổn định. Benefit tốt.



Truly Ngọc Nguyễn

**BÁC SĨ GIẢI PHẪU NHA KHOA**

15609 Ronald Reagan Blvd., B-150  
Leander, Texas 78641

**Điện thoại: 512-817-3777**

Email: care@grace.dental

www.grace.dental

### Elder Home Care

Cơ Quan giúp người  
lớn tuổi, bệnh tật tại  
nhà

Xin liên lạc **LOAN ĐẶNG**

Austin: (512) 371-6828

San Antonio: (210) 999-5971

Cell: (512) 565-5481



### **JULIE NGUYEN** **INSURANCE OFFICE**



1006 E. Yager Lane # 202B  
Austin, TX 78753 (vào cửa phía sau cây xăng)

Phone: (512) 821-2200

Mon-Fri 8:00am-5:00pm, Sat 10am-2:00pm

**OBAMACARE - Bảo Hiểm Sức Khỏe**

Ghi danh và Tham khảo **MIỄN PHÍ**

Từ 1 tháng 11 đến 15 tháng 1

**MEDICARE ADVANTAGE,**

**MEDICARE SUPPLEMENT, PART D**

Ghi danh và Tham khảo **MIỄN PHÍ**

Từ 15 tháng 10 đến 07 tháng 12

Có chương trình trợ giúp trả part B, có quyền  
lợi cho răng, mắt, bao gồm thuốc...

Văn phòng 20 năm kinh nghiệm bảo hiểm xe,  
nhà, nhân thọ, thương mại, bảo hiểm sức khỏe  
mọi lứa tuổi.

### **AJ TAX & INSURANCE**

**HELEN HIẾU LÊ**

11115 N. Lamar, Austin, TX 78753

Khai thuế thương mại, cá nhân. Giữ sổ sách kế toán,  
lương bổng. Bán vé máy bay.

Direct: (512) 382-6803; Cell: (512) 826-3834

### **Q.T. PHẠM**

Lót gặ & gác nển nhà \* SỔn  
trong và ngoài \* S<sup>2</sup>a HCE Thống  
tỔi t<sup>2</sup> C<sup>2</sup>ing \* Lợp mái ngói \* Làm  
hàng rào, HỒ cá \* Phòng ngủ \* ãn  
Xi-măng Patio \* B<sup>2</sup>oop Cá Marble.  
ñnh giá mĩn phí

Liên lạc: **Phạm Trọng:**  
(512) 785-2335 & 577-3388

### **FULL TAX SERVICES**

**BRENDA HỒNG-ANH LÊ**

1006 Yager Lane #111 - Austin, Texas 78753

Điện Thoại: (512) 997-7339 & Cell (512) 775-9610

Giữ sổ sách thuế vụ - Sale Tax - Lương bổng - Payroll -  
Payroll Tax - Khai thuế lợi tức cá nhân - Thương Mại

### **TRÍ'S AUTO REPAIR**

710 W. Grady Lane  
Austin, TX 78753

(512) 986-9889

hoặc

(832) 475-4766

### **PHỞ PHI**

Tọa lạc gần Hana World (Parmer & Metric)  
1700 W Parmer Lane #610, Austin, TX 78717

Tel. (512) 596-2746



Thứ Hai - Thứ Bảy: 10:30am - 9:00PM  
Chủ Nhật: 9:30am - 8:00pm

Kính mời



### **LIÊN PHÁT & CO. PHƯƠNG HUỲNH**

2121 W. Parmer Lane #118A, Austin TX 78727

Tel. (512) 977-0555

*Tax Services + Nhiều năm kinh nghiệm khai thuế + Giữ sổ sách  
kế toán + Giúp khai thuế hợp pháp & Giảm thuế. Công ty chúng  
tôi chân thành cảm ơn quý thân hữu đã tin nhiệm & nhiệt tình  
ủng hộ trong các năm qua + Mong được tiếp tục phục vụ quý  
khách trong các năm tháng tới.*

*Chân thành cảm ơn!*

### **HAI'S AUTO**

**ASE Certified**

842 Sagebrush Dr.

ĐT: (512) 997-9000

(512) 694-1921

Completed Auto Services  
Body work free deductible  
Alignment + Tires Services

### **SOLAR ENERGY**

Xin Vào <https://lumio.com>

Phone/Text **720-318-3060**

\* Ngăn Ngừa Điện Tăng Giá

\* Giảm Thiểu Ô Nhiễm

\* Trả Dứt Nợ Tiền Điện

\* 25 Năm Bảo Hành

\* Không Cần Đặt Cọc Down-Payment

\* Giảm Giá 30% cho Tấm Panel Năng Lượng  
Mặt Trời



### **CÔNG TY ĐỊA ỐC**

**CAPITAL REALTY**

GIÚP MUA BÁN - THUÊ MƯỢN:

NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Mượn tiền dễ dàng. Nhanh chóng + Tận Tâm + Uy Tín

Mọi thắc mắc về địa ốc, xin gọi

Dương Công Tráng: (512) 789-8149

### **NOVA**

**AUTO BODY SHOP**

8415 N. Lamar Austin, TX 78753

Phone: (512) 837-7723

Fax (512) 837-4555

### **DESSAU FAMILY DENTISTRY**

**NHA KHOA GIA ĐÌNH**

Bác Sĩ: **NGUYỄN MINH Toàn dds**

1508 Dessau Ridge Lane # 604 Austin, Texas 78754

Nha Khoa Tổng Quát - Trị Các Bệnh Nướu Răng - Trị Đau Răng Khẩn  
Cấp - Nhổ Răng & Lấy Gân Máu - Làm Răng Giả - Tẩy Răng Trắng -  
Bọc Răng & Trám Răng - Niền Răng theo phương pháp INVISALIGN  
Đặc Biệt có Chương Trình Trả Góp - Nhận MEDICAID & CHIP  
Mở cửa: Thứ 2-Thứ 7 - Xin gọi lấy hẹn: (512) 251-3331

### **ARTEX ROOFING**

Harris HUÂN TRAN

Roofing Specialist

9225 W. Parmer Lane - Austin, Texas 78717

Tel. (512) 363-0182 - Fax (512) 339-1382

Chuyên làm mái nhà - Bảo Cầm tốt

Giá phải chăng

*Tiền Vàng \* Hộ Toàn \* Cẩm Thạch*

**KIM HOÀN**

10901 N Lamar # C-305 Austin, TX 78753

Tel. (512) 450-0949

Tiền Vàng đầu tiên của người Việt tại Austin  
Thành thật + Cần thận + Uy tín là phương châm của bốn tiệm

*"Kim Hoàn Uy Tín hơn Vàng - Khách Hàng trên hết!"*

### **TRƯỜNG DẠY LÁI XE**

Trường dạy lái xe bao đậu, xe  
hai tháng, cấp bằng lái xe,  
bằng viết, lo từ A-Z. Bằng Nail,  
Facial, Tóc. Đưa đón phi  
trường, Tour, Food Stamp,  
social, map, Bác sĩ, Quốc tịch.

(512) 207-0092 - Thầy Minh



### **Timothy Nguyen - REALTOR®**

**CÔNG TY ĐỊA ỐC**

**KELLER WILLIAMS**

Each Office Independently Owned & Operated

Phone: (512) 294-5453

Email: TimothyNguyen.RE@gmail.com

Website: TimothyNguyen.KWRealty.com

1921 Lohmans Crossing Rd. #100, Austin, TX 78734

Tặng \$50 thẻ quà tặng khi giới thiệu người bán nhà với tôi.



GIÚP MUA BÁN  
THUÊ MƯỢN  
NHÀ Ở, CƠ SỞ  
THƯƠNG MẠI,  
MƯỢN TIỀN

# Nhà Quàn An Lạc

FUNERAL SERVICES

16912 N. Interstate 35 Austin, TX 78728  
www.eternalpeacefuneral.com

**(512) 375-4250 - Office**  
**(512) 275-6999 - Fax**

**Nhà Quàn Việt Nam đầu tiên tại Austin**

- Cơ sở:
  - \* Rộng rãi, thoáng mát, đầy đủ tiện nghi.
  - \* Hai phòng thăm viếng/cầu nguyện có thể nhập lại thành một phòng lớn.
  - \* Phòng sắp xếp hoa.
  - \* Phòng ăn cho quan khách.
- Dịch vụ:
  - \* Hỏa táng tại chỗ.
  - \* Tủ lạnh lưu trữ.
- Phục vụ:
  - \* Đúng theo phong tục của Việt Nam.
  - \* Nghi lễ thích hợp cho các tôn giáo khác nhau.
  - \* Giá cả phù hợp với khả năng tài chính của từng gia đình.

**COOK-WALDEN** ĐẤT NGHĨA TRANG NHÀ QUÀN  
Funeral Homes & Cemeteries - AN TÁNG - HÓA THIẾU - MỘ

Hãy để chúng tôi giúp quý vị cao niên tính trước cho một điều mà không ai tránh khỏi  
**MUA TRƯỚC HẬU SỰ CHO NGƯỜI THÂN**  
xin gọi **MINH-ANH TRẦN**  
Cellphone: 512-239-8425



**ASK ME ABOUT CEMETERY SPECIAL:**

- 25% - 30% discount for selected gardens at Capital Parks
- 0% interest financing for Cemetery properties—60 months

Dignity

LIFE WILL CELEBRATE

Celebrating each life like no other.

**COOK-WALDEN CAPITAL PARKS**  
CEMETERY  
Pflugerville  
512-251-4118

Every Detail Remembered | Dignity

www.dignityfunerals.com

**MY CONSULTING SERVICE**  
AMERICA

We change lives



Wilka Toppins  
US Lawyer



Cathy Nguyen  
Business Consultant

1- 833 815 0924  
1- 415 613 8126  
1- 512 228 9197  
thyca77@yahoo.com

# TỔ HỢP LUẬT SƯ **DLC**

**DANG LAW GROUP**

ATTORNEYS AND COUNSELORS AT LAW



## LUẬT DÂN SỰ

### PERSONAL INJURY

- Tai nạn xe cộ (Accident).
- Bất cẩn gây đến tử vong (Wrongful Death).
- Tai nạn trên tàu biển (Boating Accident)
- Chó cắn (Dog Bite)

## LUẬT DI TRÚ

### IMMIGRATION LAW

- Visa Đầu Tư (EB-5 Investment).
- Đoàn tụ gia đình, bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng và hôn thê, hôn phu.
- Xin thẻ xanh 10 năm, vào công dân Mỹ.

XIN GỌI CHÚNG TÔI:

**LOC T. DANG**  
ATTORNEY AT LAW

**(512) 973-8997**

11442 N IH-35 - Austin, TX 78753

[WWW.DANGLAWGROUP.COM](http://WWW.DANGLAWGROUP.COM)

• Đầu tư di trú EB5-L1 (EB5 vốn đầu tư 800,000, L1 vốn từ 350,000 đến 500,000)

• Lao động phổ thông và chuyên gia EB3, thẻ xanh cho cả gia đình con cái dưới 21 tuổi. Chúng tôi có nhiều công ty uy tín trên toàn nước Mỹ sẵn sàng bảo trợ cho quý vị qua Mỹ làm việc

• Visa F1 trung, đại học và học nghề để tiến tới thẻ xanh cho cả gia đình và con cái dưới 21 tuổi

• Luật sư đoàn và chuyên gia hàng đầu nước Mỹ có kinh nghiệm trên 30 năm, chuyên về di trú, tỷ lệ đậu **100%**, có 6 văn phòng tại Vietnam để quý vị thuận tiện làm việc

Chủ doanh nghiệp các công ty trên toàn nước Mỹ nếu cần công nhân viên các cấp bậc, xin liên hệ với chúng tôi.

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
1107 E. Yager Lane, Austin Texas 78753

Gây quỹ bảo trì và kiến thiết giáo xứ

ngày xổ số  
**11 tháng 2, 2024**

Draw Date: Feb. 11th 2024

# XỔ SỐ MỪNG XUÂN

NEW YEAR RAFFLE

*Giáp Thìn*

Lô Độc Đắc/Grand Prize

**Toyota Camry LE 2024**

Xe trị giá **28,000.00**



**2nd Prize: \$2,000.00**

**3rd Prize: \$1,000.00**

*winner need not be present*

**Giá vé/Raffle ticket: \$25.00**

mua vé xin liên lạc/raffle ticket information

**văn phòng giáo xứ: (512) 834-8483**

**Nga Trần: (512) 694-8054**

**Hoàng Tường (512) 970-9264**



# 2024



Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church-Diocese of Austin